

ROYAUME DU MAROC



شهادة صحية

للتصدير المؤقت للخيول المسجلة لفترة لا تتجاوز 30 يوماً من المملكة المغربية إلى دولة قطر بغرض المشاركة في السباقات والمنافسات والأنشطة الثقافية

**HEALTH CERTIFICATE**

FOR THE TEMPORARY EXPORTATION OF REGISTERED HORSES FOR A PERIOD NOT EXCEEDING 30 DAYS FROM THE KINGDOM OF MOROCCO TO QATAR FOR PARTICIPATE IN RACES, COMPETITIVES AND CULTURAL ACTIVITIES

NO. OF CERTIFICATE..... رقم الشهادة.....

COUNTRY OF DISPATCH..... بلد الشحن.....

RESPONSIBLE ADMINISTRATION ..... المؤسسة المختصة.....  
SERVICE..... المصلحة.....

**I. IDENTIFICATION OF THE HORSE**

I. هوية الخيل:

نوع اللصبة الخليبية Species	الجنس - العمر - السلالة Breed - Age - Sex	طريقة معرفة الهوية Method of identification

❖ يمكن إرفاق الجواز الذي يعرف هوية الخيل مع هذه الشهادة شريطة بيان رقم الجواز.  
❖ A passport identifying the equine may be attached to this certificate provided that its number is stated.

A. رقم مستندات الهوية (جواز السفر): ..... أ. رقم مستندات الهوية (جواز السفر): .....

B. Validated by: ..... ب. أجريز بواسطة:  
(اسم السلطة المختصة)  
(Name of competent authority)

**II. ORIGIN AND DESTINATION OF THE HORSE:**

II. منشأ ووجهة الخيل:

The horse is to be sent from: ..... سترسل الخيل من: .....  
(Place of export) (مكان التصدير)

Directly to: ..... مبادرة إلى: .....  
(Country and place of destination) (البلد والمكان المقصود)

Means of transportation: ..... وسيلة النقل:  
(By truck/ aircraft) (بالشاحنة/ بالطائرة)  
(Indicate means of transport & registration marks, flight number or registered name as appropriate)



27 NOV. 2024

Signature

ROYAUME DU MAROC



اسم و عنوان المرسل:

Name and address of consignor:

اسم و عنوان المرسل إليه:

Name and address of consignee:

**III. المعلومات الصحية:**

أقر أنا الموقع أدناه بأن الخيول الموصوفة أعلاه مستوى للمتطلبات التالية:

I, the undersigned, certify that the Equidae described above meets the following requirements:

(ا) جاءت من دولة التبليغ فيها عن الأمراض المائية إلزامية: مرض النجمة، مرض الدورين، الرغام، التهاب الدماغ والنخاع الخلوي (جميع الأنواع بما في ذلك التهاب الدماغ والنخاع الخلوي البينزوليلي) الآتيها المعدية، التهاب الفم التقرحي، داء الكلب، الحمى الخبيثة.

(a) It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African Horse Sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelitis (all types including VEE), Equine Infectious Anaemia, Vesicular Stomatitis, Rabies, and Anthrax.

(ب) لقد تم فحصها اليوم ولم تشاهد عليها أعراض مرضية ظاهرية، خالية من الطفيليات الخارجية وقادرة على تحمل السفر.

(b) It has been examined today and shows no clinical sign of disease, free from external parasites and fit to travel

(ج) خلال الثلاثون يوماً قبل التصدير، كانت الخيول مجوزة في الدولة المرسلة في أماكن تحت الإشراف البيطري.

(c) During the 30 days immediately preceding export the horse has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch.

(د) أنت من بلد حيث:

(d) It comes from country in which:

i. لم يظهر فيها التهاب الدماغ والنخاع الخلوي الفنزوييلي خلال السنة شهور الأخيرة.

ii. Venezuelan Equine Encephalomyelitis has not occurred during the last six months;

iii. لم يظهر فيها دورين خلال السنة شهور الأخيرة.

iv. لم يظهر فيها الرغام خلال السنة شهور الأخيرة.

v. لم يظهر فيها مرض التهاب الفم التقرحي خلال السنة شهور الأخيرة.

vi. Vesicular Stomatitis has not occurred during the last six months;

(د) أنت من بلد من مرض النجمة طبقاً ل Recommendations المنظمة العالمية للصحة الحيوانية ولم تكن قد طاعت ضد مرض النجمة.

(e) It comes for African Horse Sickness free country according to the WOAH recommendations and it was not vaccinated against African Horse Sickness

(و) أن الخيول لم تلت من اصطبل كان محظوظاً نتيجة لأسباب تتعلق بصحة الحيوان ولم تعرض للاختلاط بحيوانات من فصيلة خلية في اصطبل محظوظ لأسباب تتعلق بصحة الحيوان.

(f) It does not come from a holding, which was subject to prohibition for animal health reasons, nor had contact with Equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons.

ا. خلال ستة شهور في حالة مرض التهاب الدماغ والنخاع الخلوي تبدأ من تاريخ انتهاء ذبح الخيول المصابة.

i. During six months in the case of Equine Encephalomyelitis, beginning on the date on which the Equidae suffering from the disease are slaughtered.

ii. في حالة مرض آنوبها الخيول المعدية حتى تاريخ نهاية ذبح الحيوانات المصابة، أظهرت بعدها بقية الحيوانات المليمة نتائج سالبة لاختبار الانتشار المناعي (كوجن) اجرياً بفارق ثلاثة أشهر بينهما.

ii. In the case of Equine infectious Anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart.

iii. During six months in the case of Vesicular Stomatitis.

iv. During one month from the last recorded case, in the case of Rabies.

v. خلال خمسة عشر يوماً في حالة الحمى الخبيثة تبدأ من تاريخ آخر إصابة تم تسجيلها.

v. During 15 days from the last recorded case, in the case of Anthrax.

إذاً ما كانت جميع أنواع الحيوانات الموجودة بالحجر والتي لها نفس القابلية للإصابة بالمرض وسببياته ثبتت وتم تطهير المحرر بالمطهرات، هنا يجب أن تكون مدة الحظر ثلاثة أيام تبدأ من اليوم الأول الذي تم فيه إعدام الحيوانات وظهور المحرر، ما عدا في حالة مرض الحمى الخبيثة، فإن مدة الحظر تكون خمسة عشر يوماً.

27 NOV. 2024



ROYAUME DU MAROC



Or

If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of Anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(ز) على حسب علمي لم تكن الخيل قد اخترطت مع حيوانات من فصيلة خيلية مصابة بمرض معدى أو سارى في المخasse عشر يوما السابقة لهذا الإقرار.

(g) To the best of my knowledge, it has not been in contact with Equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.

(ح) خضعت لأخذ عينات من الدم خلال 30 يوما قبل التصدير بتاريخ ..... لإجراء الاختبارات التالية مع نتائج سالبة:

(h) It was subject to the following tests carried out with negative results on samples of blood taken within 30 days of export on .....:

- اختبار الانشار المناعي (كوجنز) لمرض أنيميا الخيول المعدية.
- اختبار ثبات معم لمرض الرغام بتخليف 1/10
- اختبار ثبات معم لمرض الجمام بتخليف 1/10
- اختبار ثبات معم لمرض دوريون بتخليف 1/10

(ط) تم إجراء التحاليل المخبرية المذكورة أعلاه في مختبرات رسمية وطنية، وتحقق بهذه الشهادة الصحية نشرات نتائج هذه التحاليل.

(i) Analysis listed above have been done in official national laboratories, and analysis reports are attached to the present health certificate.

(ي) تم تحسين الخيل ضد مرض إنفلونزا الخيل خلال 90 يوما السابقة للتصدير وقبل أربعة عشر يوما من التصدير:

(j) During the 90 days immediately prior to export, but not within 14 days of export, the horse has been vaccinated against Equine Influenza

رقم الدفعة Batch No	نوع التطعيم Vaccine Type	التاريخ Date	
			الجرعة الابتدائية الأولى 1 <sup>st</sup> Primary Vaccination
			الجرعة الابتدائية الثانية 2 <sup>nd</sup> Primary Vaccination
			الجرعة المقوية الأخيرة Last Booster Vaccination

IV. سوف ترسل الخيل في عربة نظيفة ومطهرة مسبقا بمظهر معترف به رسميا في الدولة المصدرة و تكون العربية مجهزة بطريقة لا تسمح للروث والفضلات والطف التالق منها خلال نقلها.

I. The horse will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

V. الإقرار التالي والموقع من صاحب الخيل جزء من هذه الشهادة.  
II. The following declaration signed by the owner is part of the certificate.

VI. هذه الشهادة صالحة لمدة عشرة أيام.  
III. The certificate is valid for 10 days.

التاريخ Date	المكان Place	ختم (*) وتوقيع الطبيب البيطري المسئول Stamp (*) and signature of the official veterinarian

(\*) The colour of the stamp must be different to that of the printing

(\*) يجب أن يكون لون الختم مختلفا عن لون حبر الطباعة

(الاسم بوضوح، المؤهلات والصلة)  
(Name in block letters, qualification and title)

إدارة الموارد البشرية - قسم الموارد البشرية

Human Resources Department



27 NOV. 2024

ROYAUME DU MAROC



أقرار  
DECLARATION

I, the undersigned,

أنا الموقع أدناه،

.....  
(مالك أو ممثل صاحب الحيوان المبين أعلاه)  
(Owner or representative of the animal described above)

أقر بـأن:

1. الخيل سوف ترسل مباشرةً من مكان التصدير إلى مكان الاستيراد بدون أن تختلط بحيوانات من فصيلة خيلية أقل درجة منها من الناحية الصحية،  
وسوف تتم عملية النقل بطريقة تراعي صحة الحيوان وسلامته.

1. The horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of  
Destination without coming into contact with other Equidae not of the same health status and are transported  
in a way to respect animal health and safety.

2. الشروط الواردة في الفقرة (ز) من القسم الثالث قد تم استيفائها.

2. The condition of paragraph (g) in Chapter III is fulfilled.

.....  
(التوقيع)  
(Signature)

.....  
(المكان و التاريخ)  
(Place & Date)



21 NOV. 2024

4 / 4



تصدير مؤقت خيول قطر نونبر 2024